

# PREMIOS

IV Certamen de Dibujos  
y Cuentos Infantiles

## FAPAR

### 2007



*Descubriendo el mundo  
sin salir de mi clase*

## **Jurado**

**Gobierno de Aragón,  
Departamento de Educación,  
Cultura y Deporte**

Jose Luis Félix

**Caja Inmaculada**

Esther Peña Perales

**Librería Antígona**

Julia Millán

**Fapar**

Ana Abán

## **Edita y patrocina:**

Gobierno de Aragón,  
Departamento de Educación,  
Cultura y Deporte

**Organiza:** FAPAR

**Colabora:** CAI

**Imprime:** ARPIrelieve, S.A.

**D.L.:**



**El Certamen de Dibujos y Cuentos Infantiles FAPAR 2007**, ya en su cuarta edición, es una muestra más de la estrecha colaboración que el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón viene manteniendo con FAPAR, especialmente en relación con el esfuerzo que supone poner en práctica una verdadera educación intercultural. Como en años anteriores, alumnos y alumnas de la escuela pública demuestran con la originalidad y frescura de sus dibujos y relatos que la integración de las diferentes culturas es una realidad entre los niños y las niñas que habitan en nuestra Comunidad Autónoma.

La propuesta de FAPAR, “Una escuela, mil culturas” representa una buena forma de valerse de la realidad intercultural de nuestra sociedad como hecho educativo en sí mismo. En las ediciones anteriores, el certamen “Historias de tu tierra” nos acercó el valor del cuento como transmisor cultural entre las diferentes generaciones. El lema “El ingenio escolar y Don Quijote” permitió que los alumnos reinterpretasen al hidalgo con motivo de la celebración del V centenario de la obra de Cervantes. “Las fiestas de mi tierra” nos acercó al conocimiento de las costumbres populares como manifestaciones culturales que arraigan las diferentes culturas a la tierra en la que viven. Este año, “Descubriendo el mundo sin salir de mi clase” aboga por el viaje como práctica de cultura y conocimiento.

Esta publicación, como me gusta reiterar en todas las ediciones, es sólo una muestra de la calidad de los dibujos, cuentos, relatos o poemas que se han presentado a concurso. Mis felicitaciones no pueden ir dirigidas únicamente a todos los participantes, ya que es innegable el esfuerzo de madres, padres, maestras y maestros por despertar la inquietud creativa y motivar el juego con la palabra entre las niñas y niños de las aulas aragonesas. Este proyecto, como otros muchos que impulsa el Gobierno de Aragón, no sería posible sin el entendimiento entre todos los miembros de una Comunidad Educativa que día a día aspira a ser más democrática, corresponsable y participativa.

A todos muchas gracias.

**Eva Almunia Badía**

CONSEJERA DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE





**Para nosotros el dicho popular se ha transformado en “No hay tres sin cuatro”** y así os presentamos en esta publicación a los ganadores del IV Certamen de Dibujos y Cuentos Infantiles de FAPAR.

Después de cuatro años realizando esta convocatoria y asistiendo no sólo a su consolidación en el tiempo, sino a su arraigo en los centros educativos públicos de Infantil, Primaria y Educación Especial de nuestra Comunidad, no podemos dejar de sentirnos satisfechos y más ilusionados que nunca.

Hace cuatro años nos propusimos con este Certamen dinamizar la participación de los diferentes agentes educativos, a la vez que impulsábamos la integración de la multiculturalidad que enriquece nuestras escuelas, pues no en vano nuestro lema, perdurable en el tiempo es “Una escuela, mil culturas”. Hoy podemos estar contentos de los logros obtenidos, pues cada año son más los centros que participan en el mismo, más los docentes que animan a sus alumnos y alumnas a crear sus propias historias y dibujos, más numerosas las APAs que se involucran en la difusión del Certamen y más los niños y niñas que nos dejan constancia de sus sueños e ilusiones a través de las historias y las ilustraciones que nos hacen llegar. A todos ellos nuestro agradecimiento más sincero.

Este año hemos querido que los escolares de Aragón nos contaran los rincones del mundo a los que ellos han llegado sin salir de sus clases, a través de los compañeros y compañeras que comparten sus pupitres y que provienen de lugares remotos y muy diversos del planeta Tierra. Hemos querido que reflexionaran sobre la forma en que están descubriendo el mundo, sin salir de su país, ni siquiera de su ciudad. Y nos hemos vuelto a sorprender de lo que nuestros chicos y chicas perciben como natural, dándonos, una vez más ejemplo a los adultos de respeto, buena convivencia e integración. Afortunadamente el mundo será de ellos muy pronto y será sin ningún género de dudas, un mundo mejor.

No queremos olvidar en esta presentación al Departamento de Educación, que cada año nos ayuda en esta empresa, a la CAI, que colabora en la misma y a la Biblioteca de Aragón que, aunque este año por razones de fuerza mayor no puede prestarnos su incomparable marco para hacer la entrega de los premios de este IV Certamen, seguirá colaborando con nosotros en años sucesivos.

Os invitamos, un año más, a disfrutar de una selección de descubridores de nuevos mundos, culturas y tradiciones, que conviven ya con todos nosotros.

**Teresa Paniello Jiménez**

PRESIDENTA DE FAPAR





IV Certamen de Dibujos y  
Cuentos Infantiles FAPAR 2007

**El Certamen de Dibujos y Cuentos de FAPAR** es ya uno de los concursos más interesantes del calendario escolar y una oportunidad excelente de comprobar cómo ven nuestros jóvenes determinados asuntos de la actualidad.

El tema de la cuarta edición “Descubriendo el mundo sin salir de mi clase” tiene un trasfondo de enorme interés: la interculturalidad, ya que estamos asistiendo a un cambio social importante al que todos tenemos que adaptarnos con absoluta normalidad y contribuir a hacerlo posible.

Para nosotros es un placer apoyar por cuarto año esta iniciativa y disfrutar de los universos fascinantes y visiones particulares que quedan recogidos en estos dibujos y relatos infantiles.

Estamos muy contentos, por lo tanto, de dar la oportunidad de nuevo a los alumnos más pequeños de sentirse creadores, de divertirse con el arte y la palabra, y de hacernos partícipes de su particular forma de expresarse y ver la vida.

Felicitamos a FAPAR por esta idea tan acertada y agradecemos al Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón su apoyo.

**Joaquín Torres**

DIRECTOR DEL ÁREA DE INSTITUCIONES  
CAJA INMACULADA





### **“Descubriendo el mundo sin salir de mi clase”.**

Esperanzadora contradicción. Me entran ganas de preguntar a los amigos y amigas de la FAPAR cómo salir de la misma. O mejor, cómo enriquecernos con ella.

Compruebo que iniciativas como la suya, el IV Certamen de Dibujos y Cuentos Infantiles, señalan un excelente camino de solución.

Mundo y aula, sociedad y colegio, escuela y vida.

¿Extraña convivencia? Posiblemente complicada. Pero siempre necesaria. Y fértil. No podemos descubrirnos a nosotros mismos sin descubrir al otro que vive y está en el mundo, es el mundo.

Nos conocemos a nosotros mismos sólo en la medida que nos acerquemos a descubrir al otro. Ese otro plural, diverso, que nos enriquece, nos completa, nos define como seres sociales, nos llama a comprometernos en la búsqueda constante de una convivencia bajo las coordenadas del diálogo, del respeto, de la escucha, de la defensa del derecho a la igualdad, a la libertad.

Es alentador que desde la FAPAR se promocioe esta idea de descubrimiento del mundo desde, en, por, a través del aula.

Alentador sobre todo porque no se trata de memorizar topónimos y mapas y fechas y nombres de periclitados monarcas. Se trata de descubrir un mundo con ojos y con corazón, cercano, a la altura de nuestra mirada más inmediata.

Hace ya varios años que nuestras comunidades educativas viven inmersas en aulas de múltiples y maravillosos colores, nos ofrecen aleccionadores episodios a quienes en el mundo de los llamados “mayores y adultos” hemos llegado hasta considerar como un atractivo turístico la llegada de cayucos a nuestras costas. Tremendo contraejemplo, por cierto, para nuestros escolares.

Desde la Biblioteca de Aragón hacemos votos para que esa inmensa aula que es el mundo tome buena nota y ejemplo de nuestros niños y niñas en las aulas aragonesas que demuestran, año tras año, que otro mundo, dentro y fuera de la clase, sí es posible.

**Ramón Sabaté**

DIRECTOR GERENTE DE LA BIBLIOTECA DE ARAGÓN

**Antonio Giménez Clemente**

**Educación Especial**

CEE La Alegría (Monzón)



Antonio 105-07



**Carlos Rufas Gillué**

**1º Educación Infantil**

CRA Vero Alcanadre (Bierge)





**Antonio Zorrilla Arroyo**

**2º Educación Infantil**

C. P. "Ricardo Mur" (Casetas)





**Susan Araujo Auría**

**3º Educación Infantil**

C. P. "Gloria Arenillas" (Zaragoza)





**Óscar Moya**

**1º Educación Primaria**

CEIP "Ricardo Mur" (Zaragoza)





**Paula Boudet Marinez**

**2° Educación Primaria**

C.P. "Gustavo Adolfo Bécquer" (Garrapinillos)







## Paz en Toda la Tierra

Érase una vez unos niños que estaban jugando y había paz. Un día dejaba de haber paz y un niño que jugaba al baloncesto subió al autobús y se encontró al mago Cloroldo.

Le dijo que quería que volviera la paz a la Tierra. Le dijo “vale” y volvió la paz a la Tierra.

Desde entonces podían jugar bien todos aunque fueran de diferentes razas.

Además los perros jugaban y comían más bien.

**Susana López Cuadrado**

**1º Educación Primaria**

CRA del Ebro. La Zaida (Zaragoza)

## Los distintos colores

Elena tiene una hermana pequeña que se llama Teresa, dice que de mayor quiere ir a la India y Elena quiere ir a Brasil porque en esos dos países tienen primas. Teresa y Elena se pasan todo el día pensando en sus costumbres.

Cuando llegó la comunión de Elena quiso cumplir su deseo; ir a Brasil y eso hicieron. Fueron a las reservas amazónicas. Se lo pasaron genial. ¿Sabéis por qué? Rafay, se hizo amigo de Elena y Teresa



Cuando Teresa cumplió los 8 años se vinieron los primos de la India y estuvieron jugando con ellas. Les enseñaron juegos como anduana, y además la mamá de sus primos tenía un punto rojo en la cabeza y preguntaron: ¿Tía por qué llevas un punto rojo en la cabeza? Pues porque me he casado, dijo su tía. Ya sabemos muchas cosas de Brasil e India.



**Sofía Campos Fustero**  
2º Educación Primaria  
CRA La Sabina (Monegrillo)

## Mi historia



Mi historia empieza así:

Mi madre estaba en una clínica y yo en su vientre. En ese instante salí de ahí. Luego mi padre y mi madre me llevaron a un piso. Ese día me caí de la cama. Hace unos meses ya empezaba a gastar bromas, era muy astuta. Después de nacer en Rumanía mi madre se fue a España.

Yo y mi padre nos quedamos con los abuelos. Mis abuelos me criaron y a los 2 años me fui con mi padre a España. Por fin conocí a mi madre. Mi madre me llevaba siempre al cole. Entonces cuando se acabó el curso me cambié. Y me fui a otro cole que se llama José María Mir. Ahí conocí a muchos niños, entre ellos a Saioa. También comprendí que había que hacer muchos deberes, pero aun así me divertía.

Mis padres y yo íbamos de vez en cuando a Rumanía. Espero que en el futuro mis amigos me quieran por lo que soy en realidad, no por lo que hago. Soy diferente y me alegro.

**Georgina**

**3º Educación Primaria**

C.P. "José María Mir" (Zaragoza)

# Karol. Soy de otro país ¿...y qué?

Esta mañana en el colegio "José María Mir" han estado haciendo un trabajo sobre los niños de otro país. Uno de ellos se llama Charlie.

Charlie dijo: ¡Este trabajo mola un montón!

En ese momento la señorita Miriam ha dicho;

— ¡Niños atender!

En ese momento todos se han callado.

— ¡Os voy a dar una sorpresa!

— ¡Viene una niña nueva!

— Y todos gritaron;

¡Bien! ¿Cómo se llama?

La señorita respondió:

— Se llama Karol ¿Os suena ese nombre?

Y los niños dijeron que sí, de Carolina.

Pues la señorita Miriam dijo;

¡Pues no! Karol viene de "Karile".

Todos dijeron; ¿De Karile? ¿Qué nombre es ése? ¿Es de España?

La señorita Miriam dijo;

— No, no es de España es de África, de otro país.

Y en vez de quejarse se alegraron y dijeron;

— ¡Toma! ¡Señorita, señorita! Es que así podremos enseñarle el trabajo que hemos hecho sobre los niños de otro país.

Ese día todos salieron del colegio pensando en cómo iba a ser Karol.

Y... llegó el día en que ...¡Karol venía a la clase!

Cuando Karol aún no había ido a clase,...

La señorita Miriam dijo;

— A ver niños, Karol acaba de dejar su país y a sus amigos/as así que ...¿prometéis ser amigos de ella?

Y todos dijeron: ¡Sí! ¡Oye! Miriam, Karol...¿Sabe español?

Miriam dijo: - ¡Sí! Sí que sabe además de dar clase de español, como vosotros el inglés, también da clases particulares.

Vino la conserje a clase y dijo: ¡La niña ya está aquí! Y Karol entró,

Era una niña ni muy gorda ni muy flaca, ojos verdes, y muy alta

Y... sobre todo era guapísima.

Todos dijeron: ¡No me la imaginaba así!

Y le íbamos saludando uno a uno y diciendo nuestros nombres.

Parecía maja... y hablaba muy bien español.

En la hora del recreo fuimos a jugar con Karol y nos dijo;

— ¡Fuera niñas! Sé que no queréis que sea vuestra amiga.

— Las niñas se pusieron muy tristes y hablaron con Karol.

— Karol, sí que queremos ser tus amigas.

— ¿Por qué decías que no?

— Karol les dijo que, por ser de otro país, nadie quería ser su amigo/a.

Las niñas le dijeron que sí que serían sus amigas.

Después del recreo, le enseñaron el trabajo que habían hecho de los niños de otros países.

A Karol le gusto mucho. Y ya, no le importa ser de otro país

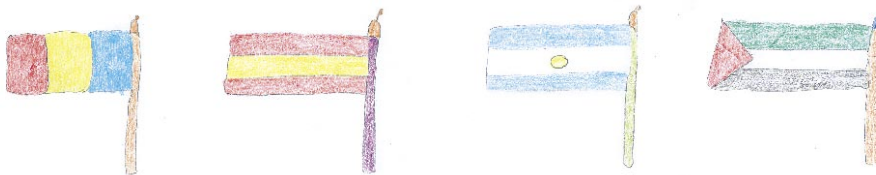
¡Y SIEMPRE TUVO ESAS AMIGAS!

**Blanca Cantabrana Cortés**

**4º Educación Primaria**

CEIP "José María Mir" (Zaragoza)

## Descubriendo el mundo sin salir de clase



Me llamo Valentín y soy de Rumanía. Vine a Zaragoza hace cinco años y pico.

En mi clase hay un compañero que es rumano, dos de Colombia, tres de Ecuador, dos de origen indio, una de Argentina, uno de Palestina y, el resto, de España.

El último día de clase del segundo trimestre, algunos compañeros trajimos comida de diferentes países. Me acuerdo de lo que traje yo y lo que trajo mi compañero George, que también es rumano. Yo traje un postre que se llama "Planchinta cu mere" y el trajo "Cozonac".

Aunque algunas personas somos de distinto origen, distinto país y distinto color de la piel, todos somos iguales.

Algunos extranjeros tienen distinto acento, pero lo importante es que nos entendemos. Cada compañero de clase que es extranjero les cuenta a los otros lo que hacía en cada país. Yo, como soy extranjero, les digo palabras que me preguntan, casi todas las horas que tenemos para jugar nos divertimos diciendo palabras en Rumano.

La profesora sale y pregunta en rumano:

¿Qué tal? Y le dice Che Fachi. Y nosotros le contestamos Bine, que significa: Bien.

**Valentín Ciolca Costin**  
**5° Educación Primaria**  
C.P. "Basilio Paraíso" (Zaragoza)

# ¡Lluere, llueve, por favor!

Un día estábamos en el recreo y no sabíamos qué hacer. Tras un largo rato de pensar le pregunté a nuestro amigo Etoó, que era del Sahara, sus tradiciones y nos dijo que cuando recibían invitados hacían una fiesta de bienvenida y se disfrazan de animales para bailar alrededor de una hoguera. Cuando llegaba la temporada de la siembra de cacao hacían otra fiesta llamada LA FIESTA DEL AGUA, en la que todo el poblado se ponía a pedir agua. También nos dijo que pasaban hambre y se tenían que ir a trabajar todos los días al mercado para vender gallinas, conejos y cacao.

Desde hace mucho tiempo Monegrillo pasaba una fuerte sequía y decidimos poner en marcha una fiesta del agua para tratar que no se perdieran todas las cosechas. Manos a la obra y ...¿Queréis saber qué pasó?. Funcionó y esa semana llovió durante 5 días. Desde entonces los ancianos y adultos del pueblo piden consejo a Etoó y no les importa recurrir a la sabiduría de otro lugar.

**Víctor Martínez Crespo**  
6º Educación Primaria  
C.P. Monegrillo (Monegrillo)

## Poema de la multiculturalidad

Mi profesora me ha mandado  
un poema original, que yo sé  
como hacerlo para no tener rival.

Yo amigos tengo diversos  
ecuatorianos, rumanos,  
chilenos y africanos  
son todos ellos muy majos  
y yo siempre digo  
que es mejor crear lazos.

Y si original no he sido  
y tampoco creativo,  
lo que pienso es lo que digo.



**Jaime Solsona Carrillo**  
5º Primaria  
Mención Especial para la edición  
C.P. "José María Mir" (Zaragoza)



## Relación de colegios participantes

C.P. R. SAINZ DE VARANDA

C.P. BASILIO PARAISO (ZARAGOZA)

CEE ANGEL RIVIERE(PARQUE GOYA II)

PARQUE GOYA II

C.P. ESPLÚS (CRA EL TREBOL)

CRA MARÍA MOLINER

C.P. RICARDO MUR

C.P. JOSE MARÍA MIR (ZARAGOZA)

C.P. VICTOR MENDOZA (BINEFAR)

CEIP GALO PONTE (s. MATEO DE GÁLLEGO)

CEE. LA ALEGRÍA (MONZÓN)

CRA MARÍA MOLINER (EL BURGO DE EBRO)

CRA ARIÓ- ALLOZA

C.P. GUSTAVO AD.BÉCQUER(GARRAPINILLOS)

C.P. DOMINGO GIMENEZ BELTRAN

(CALATORAO)

C.P. GRANDE COVIÁN

C.P. ENSANCHE, TERUEL

C.P. LAS ANEJAS, TERUEL

C.P. GRANDE COVIAN” (LA ZAIDA)

CRA LA SABINA (MONEGRILLO)

C.P. PEDRO I (BARBASTRO)

C.P. MANUEL FRANCO ROYO (ANDORRA)

CRA VERO-ALCANADRE

CRA VERO-ALCANADRE,UNIDAD DE AZUARA

CRA VERO-ALCANADRE.UNIDAD DE POZÁN

CRA VERO-ALCANADRE,UNIDAD DE SALAS  
ALTAS

CRA VERO-ALCANADRE,UNIDAD DE  
ADAHUESCA

UNIDAD DE ALQUEZAR

C.P. GLORIA ARENILLAS

CRA ALBARRACIN

C.P. SAN JOSÉ DE CALASANZ

CRA ALBARRACÍN-AULA BRONCHALES

CRA ALBAR.- AULA HORIHUELA DEL  
TREMEDAL

CRA ALBARRACÍN- ALBARRACÍN

C.P. DE BERGE

C.P. JULIAN NIETO TAPIA

C.P. MONTE OROEL

C.P. JOSE MARÍA MIR

C.P.ANGES



Organiza:



Con la colaboración de:



Patrocina:

